

## “珠池”释名

黄家蕃

南海产珍珠的海域，历来有“珠海”、“珠母海”和“珠池”等名称，“珠母海”和“珠海”容易解，若叫“珠池”未免使人困惑。所谓池，是陆上的塘、沼等小范围的水区，海中有池，实难理解。

“珠池”名称，最初是由唐朝人刘恂在他写的《岭表录异》书中提出来的，他说（合浦）廉州海中有海岛，岛上有一大池，池中繁生珠蚌，谓之“珠池”。这其实是一种误会。他所说的海岛就是涠洲岛，岛上根本无任何产珠的池沼。稍有科学常识的，都知道珠蚌生活环境要具备如下条件：风浪小，海底是沙石，水深不超10米，水温平均23℃，海水比重平均1.018，而且有适量淡水输入饵料。这些条件是“池”所不能具备的。而合浦北海东起英罗港，西至南漓一带海岸线区最具备这种条件，其中尤以营盘、白龙最优越。合浦五大“珠池”就分布在这一带。为什么上述海区不叫“海”而偏叫“池”呢？原来，自刘恂用了“珠池”这一名称后，“珠池”便成了一个被广泛认同的名词。而且历代珠民传说，各个产珠区海底都像陆上的盘地，盘地中产蚌特多。又《廉州府志》说，产珠区都在陆岸和礁岛环抱之中，“故称池云”。后人引用刘恂所倡的“珠池”名称，决非盲从，仅是借用罢了。故“珠池”便成为海水珍珠蚌贝繁生地的专名。这个名称也适用于除北海以外的其他珠区。

（摘自《沧痕桑影录》（二））